

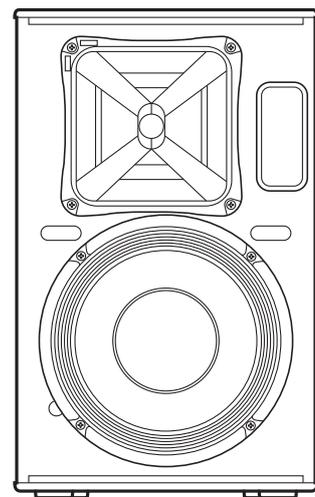
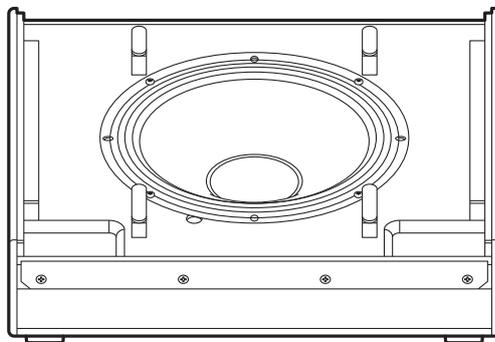
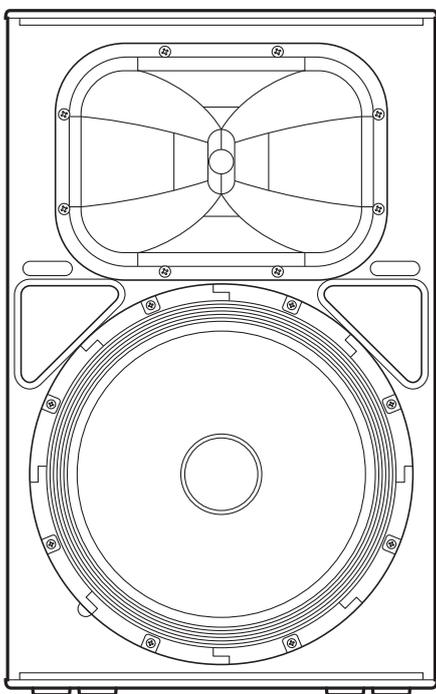
CHR Series

**SPEAKER SYSTEM**

**CHR 15**

**CHR 12M**

**CHR 10**



**EN** Owner's Manual  
**DE** Benutzerhandbuch  
**FR** Mode d'emploi  
**ES** Manual de instrucciones  
**PT** Manual do Proprietário

**IT** Manuale di istruzioni  
**RU** Руководство пользователя  
**ZH** 使用说明书  
**KO** 사용설명서  
**JA** 取扱説明書

English

Deutsch

Français

Español

Português

Italiano

Русский

中文

한국어

日本語

# PRECAUÇÕES

## LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE CONTINUAR

Mantenha este manual em lugar seguro para futuras referências.



## ADVERTÊNCIAS

**Siga sempre as precauções básicas listadas abaixo para evitar a possibilidade de ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto circuito, danos, incêndios ou outros riscos. Entre essas precauções estão, mas não estão limitadas a:**

### Se você observar qualquer anormalidade

- Caso ocorra algum dos problemas a seguir, desligue imediatamente o amplificador.
    - Cheiro estranho ou fumaça.
    - Algum objeto, ou água, tiver caído dentro do produto.
    - Houver uma perda súbita de som durante o uso do produto.
    - Rachaduras ou outros danos visíveis aparecem no produto.
- Em seguida, leve o produto para um Serviço Técnico Yamaha inspecionar ou reparar.

### Não abra

- Este produto contém peças cuja manutenção não pode ser feita pelo usuário. Não tente desmontar as peças internas ou modificá-las de modo algum.

### Advertência sobre água

- Não exponha o produto à chuva, não o utilize perto de água nem em locais úmidos e não coloque sobre ele objetos (como jarros, garrafas ou copos) contendo líquidos que possam ser derramados em suas aberturas.

### Advertência sobre incêndio

- Não coloque itens incandescentes ou chamas abertas próximos ao produto, porque eles podem causar um incêndio.

### Perda da audição

- Antes de ligar ou desligar todos os dispositivos, certifique-se de que todos os níveis de volume estejam no mínimo. Deixar de fazer isso pode causar perda de audição, choque elétrico ou dano ao dispositivo.
- Ao ligar a alimentação CA do sistema de áudio, sempre ligue o amplificador POR ÚLTIMO, para evitar perda da audição e danos ao alto-falante. Durante o desligamento, o amplificador deve ser desligado PRIMEIRO pelo mesmo motivo.



## CUIDADO

**Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem. Entre essas precauções estão, mas não estão limitadas a:**

### Localização e conexão

- Não coloque o produto em uma posição instável ou em um local com vibrações excessivas, onde acidentalmente pode cair e causar ferimentos.
- Mantenha este produto fora do alcance de crianças. Este produto não é adequado para uso em locais com a presença provável de crianças.
- Não coloque o produto em um local onde ele possa entrar em contato com gases corrosivos ou maresia. Isso pode resultar em mau funcionamento.
- Antes de mudar o produto de local, remova todos os cabos conectados.
- Ao transportar ou movimentar o CHR15, use sempre duas ou mais pessoas. Tentar levantar o produto por conta própria pode resultar em ferimentos, como lesões nas costas, ou na queda do produto, causando outros ferimentos.
- Não utilize alças de alto-falante no caso de instalação suspensa. Isso pode causar danos ou ferimentos.
- Não segure na parte inferior do produto ao transportá-lo ou movê-lo. Ao fazer isso, você pode prender as mãos embaixo do produto e sofrer ferimentos.
- Não pressione o painel traseiro do produto contra a parede. Isso pode fazer com que o plugue entre em contato com a parede e desprenda o cabo do conector, causando curto-circuito, mau funcionamento ou até mesmo incêndio.
- Sempre consulte o Serviço Técnico Yamaha se a instalação do produto exigir trabalho de construção. A instalação incorreta pode causar acidentes, ferimentos, danos ou mau funcionamento deste produto.
- Use somente os cabos do alto-falante para conectá-los aos conectores do alto-falante. O uso de outros tipos de cabo pode causar incêndio.

### Cuidado no manuseio

- Não coloque os dedos ou as mãos em qualquer fenda ou abertura no produto (portas).
- Não se apoie no produto ou coloque objetos pesados sobre ele.
- Verifique se a potência de saída do amplificador é menor que a capacidade de potência deste produto (consulte a página 108). Se a potência de saída não é adequada, há um risco de defeitos ou incêndios.
- Não insira sinais altos demais, pois eles podem causar cortes no amplificador de potência ou os seguintes problemas:
  - Realimentação, ao usar um microfone
  - Som extremamente alto e contínuo de um instrumento musical, etc.
  - Som distorcido contínuo e excessivamente alto
  - Ruído causado ao conectar/desconectar o cabo enquanto o amplificador está ligado

Mesmo que a potência de saída do amplificador seja menor que a capacidade de potência desse produto (programa), podem ocorrer danos ao produto, mau funcionamento ou incêndio.

## AVISO

Para evitar a possibilidade de mau funcionamento do produto/ danos no mesmo ou em outros bens, siga os avisos abaixo.

### ■ Manuseio e manutenção

- Não exponha o produto à poeira ou a vibrações em excesso, nem a calor ou frio extremos, para evitar a possibilidade de deformação do painel, uma operação instável ou danos nos componentes internos.
- Não toque na unidade do driver do alto-falante, pois isso pode causar mau funcionamento.
- Não se esqueça de observar a impedância da carga nominal do amplificador (consulte a página 108), principalmente ao conectar os alto-falantes em paralelo. Conectar uma impedância com carga de fora do intervalo nominal do amplificador pode danificá-lo.
- Ao limpar o produto, use um pano seco e macio. Não utilize tiner, solventes, fluidos de limpeza ou panos de limpeza impregnados de produtos químicos, pois isso pode causar alterações ou descoloração.
- A saída de ar das portas de reflexão de graves (um ou mais orifícios na parte dianteira) é normal e geralmente ocorre quando o alto-falante lida com material de programa com conteúdo de graves pesados.
- Não coloque o alto-falante virado para baixo.

### ■ Circuito de proteção

- Todos os alto-falantes full-range contam com um fusível tipo Polyswitch autorrearmável que protege o driver de alta frequência contra danos causados pelo excesso de intensidade de corrente. Se um gabinete de alto-falante perder a saída de alta frequência, corte imediatamente a alimentação do amplificador de potência e aguarde de dois a três minutos. Esse tempo deve ser suficiente para que o fusível rearme. Ligue a energia novamente e verifique o desempenho do driver de alta frequência antes de continuar, com a energia reduzida a um nível que não faça o fusível Polyswitch interromper o sinal.

## Informações

### ■ Sobre este manual

- As ilustrações mostradas neste manual têm apenas fins instrutivos.
- Os nomes das empresas e dos produtos neste manual são as marcas comerciais ou as marcas comerciais registradas de suas respectivas empresas.

### ■ Sobre o descarte

- Este produto contém componentes recicláveis. Ao descartar este produto, entre em contato com as autoridades locais adequadas.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido ou por modificações efetuadas no produto.

### **Informações para os utilizadores relativas à recolha e eliminação de equipamentos usados**



Este símbolo, presente em produtos, embalagens e/ou incluído na documentação associada, indica que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos em geral. O procedimento correto consiste no tratamento, recuperação e reciclagem de produtos usados, pelo que deve proceder à respetiva entrega nos pontos de recolha adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

A eliminação destes produtos de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para mais informações relativas à recolha e reciclagem de produtos usados, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

#### **Informações para utilizadores empresariais na União Europeia:**

Para proceder à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

#### **Informações relativas à eliminação em países não pertencentes à União Europeia:**

Este símbolo é válido exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda eliminar este tipo de itens, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se acerca do procedimento correto para proceder à respetiva eliminação.

(weee\_eu\_pt\_02a)

## Introdução

---

Obrigado por adquirir o alto-falante Loudspeaker da Série CHR da Yamaha. Esses produtos se destinam a apresentações ao vivo, reforço de som e aplicações de sistema de som com instalação fixa. Este manual, voltado para instaladores, construtores e usuários em geral familiarizados com alto-falantes, explica como instalar e configurar as conexões. Leia atentamente este manual antes de começar a usar o produto, para aproveitar ao máximo suas várias funções. Depois de ler este manual, mantenha-o à disposição para referência futura.

### **OBSERVAÇÃO**

As ilustrações de exemplo utilizadas neste manual provêm do CHR15, salvo indicação contrária.

## Sumário

---

PRECAUÇÕES .....	42	Conexões.....	47
Introdução .....	45	Exemplos de instalação .....	48
Características principais.....	45	Solução de problemas.....	51
Acessórios inclusos.....	45	General Specifications (English only)	
Controles e conectores .....	46	(Especificações gerais, somente em inglês).....	108
		Dimensions (Dimensões).....	109

## Características principais

---

- Esta é uma unidade de alto-falante de alta qualidade, com excelentes recursos direcionais, e conta com portas integradas que reduzem o ruído do vento para proporcionar um som de alta resolução.
- Fornece uma alta pressão sonora devido à tolerância a entradas altas da unidade e à confiabilidade excepcional do circuito de proteção.
- Tem uma linha abrangente, otimizada para diversas aplicações. O CHR15 é ideal para uso como alto-falante principal proporcionando um poderoso som, e o CHR12M tem um perfil sonoro otimizado para monitoramento, sendo ideal para utilização como um compacto monitor de chão. O CHR10, com corneta girável, é ideal para uso como instalação fixa e pode ser instalado na vertical ou na horizontal com suportes opcionais.
- O gabinete de madeira com textura natural da série CHR tem um revestimento durável, altamente resistente a danos, que protege o gabinete contra arranhões e impactos durante o transporte, as instalações e a remoção.
- Equipado com conectores speakON de entrada/saída (a conexão em paralelo é possível).
- Instalável com parafusos de olhal e suportes (CHR15/CHR10).

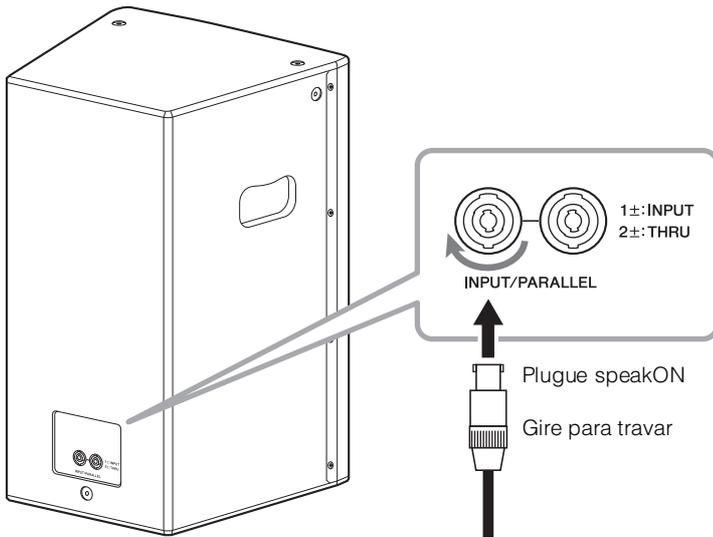
## Acessórios inclusos

---

- Manual do proprietário (este manual)

# Controles e conectores

## Parte traseira



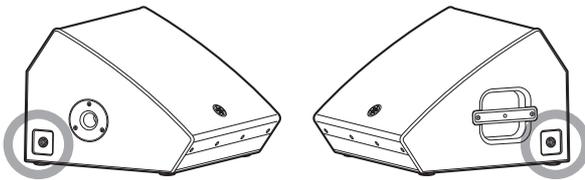
### Conectores [INPUT/PARALLEL]

São conectores speakON (Neutrik NL4) para conexão a um amplificador de potência ou a um mixer amplificado usando um cabo de alto-falante. Somente use plugues Neutrik NL4 para conectar os conectores speakON.



### CUIDADO

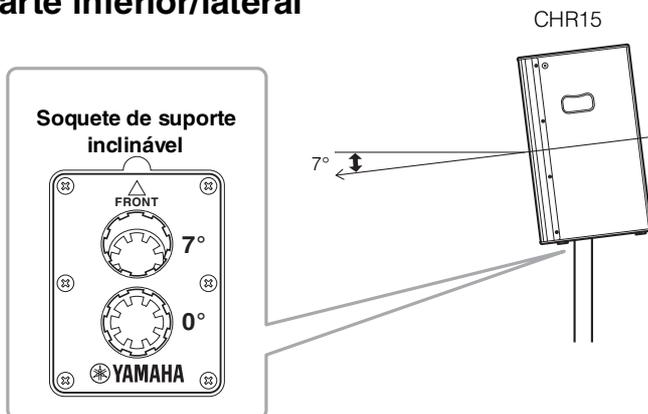
Para conectar os alto-falantes aos seus conectores, use somente cabos de alto-falante. A utilização de outros tipos de cabo pode causar incêndio.



### OBSERVAÇÃO

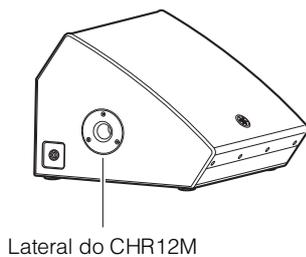
No CHR12M, há conectores [INPUT/PARALLEL] nos dois lados.

## Parte inferior/lateral

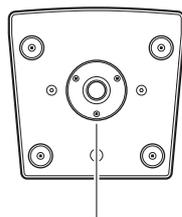


### Soquete de suporte inclinável (CHR15)

O CHR15 tem dois soquetes de suporte na parte inferior. Você pode escolher o ângulo do alto-falante de modo que ele fique paralelo ao solo ou inclinado 7 graus para baixo na direção do solo. Esses soquetes se adaptam a suportes e pedestais com 35 mm de diâmetro disponíveis no mercado.



Lateral do CHR12M



Parte inferior do CHR10

### Soquete de suporte (CHR12M, CHR10)

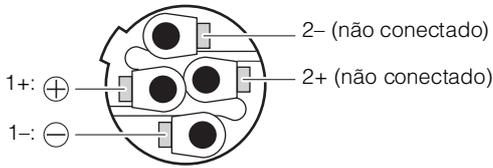
O CHR12M tem um soquete de suporte na lateral, e o CHR10 tem um soquete na parte inferior.

# Conexões

## Fiação

Certifique-se de cabear os plugues da forma mostrada a seguir.

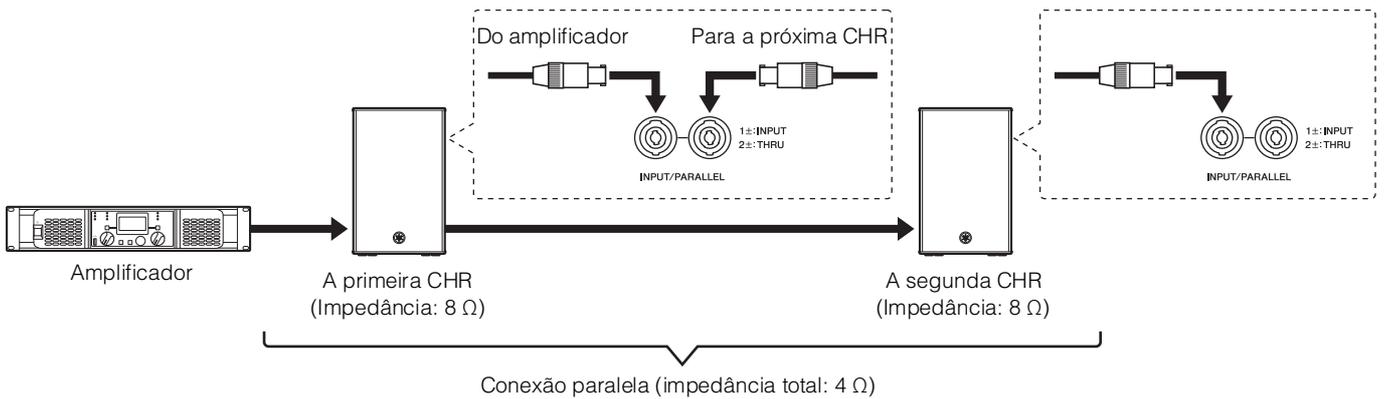
### ■ Plugue speakON Neutrik (NL4)



## Conexão de alto-falantes em paralelo

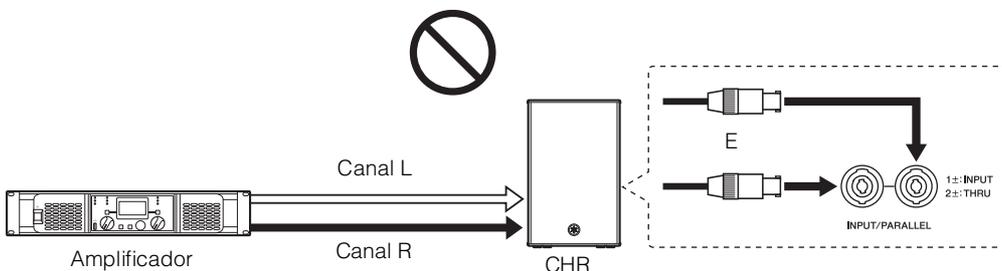
Os conectores [INPUT/PARALLEL] são conectados internamente em paralelo. A primeira CHR recebe o sinal de um amplificador (como um amplificador de potência, um mixer amplificado, etc.) de um dos conectores [INPUT/PARALLEL] e envia o sinal para a segunda CHR do restante dos conectores [INPUT/PARALLEL].

Ao conectar CHRs em paralelo, certifique-se de verificar a impedância de carga que o amplificador consegue processar. A impedância nominal de uma CHR é de oito ohms, e a impedância total de duas CHRs conectadas em paralelo é de quatro ohms. Nesse caso, o amplificador deve ter capacidade de processar uma impedância de carga de menos de quatro ohms.



### ■ Conexão inválida

Não conecte a entrada do amplificador aos dois conectores [INPUT/PARALLEL] simultaneamente. Isso causa um curto-circuito perigoso.



# Exemplos de instalação

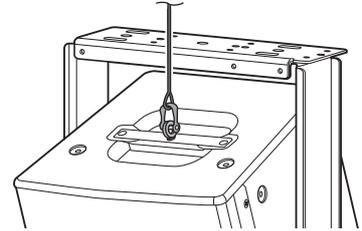


## CUIDADO

- Antes de efetuar qualquer trabalho de instalação ou de construção, consulte um revendedor da Yamaha.
- A instalação deve ser verificada criteriosamente a intervalos regulares. Algumas conexões podem se deteriorar ao longo de grandes períodos, devido a desgaste e/ou corrosão.
- Ao escolher o local de instalação, fios de suspensão e o equipamento de montagem, certifique-se que sejam fortes o suficiente para suportar o peso do alto-falante.
- Certifique-se de usar um cabo de segurança para evitar que o alto-falante caia em caso de falha na instalação.
- Ao instalar o cabo de segurança à parede, instale-o acima do ponto de conexão do cabo de som no alto-falante, com a menor folga possível. Se o cabo de segurança for muito longo e o alto-falante cair, o cabo do som poderá se esticar demais e romper.
- Certifique-se de usar os parafusos de olhal de acordo com as normas e os regulamentos de segurança da sua região.

## OBSERVAÇÃO

É possível conectar fios aos furos roscados para os parafusos de olhal e os furos roscados para o suporte em U (somente CHR10) localizado no centro da alça. A ilustração abaixo mostra um exemplo de uso do suporte em U.

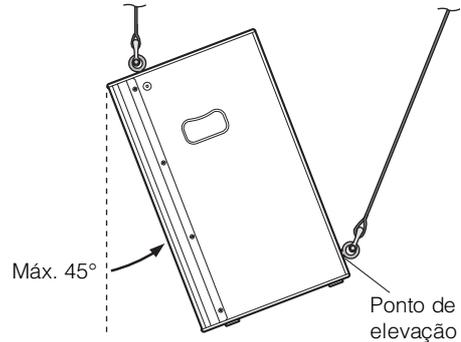
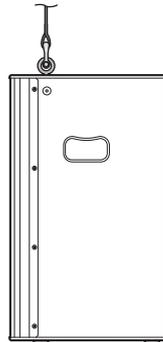
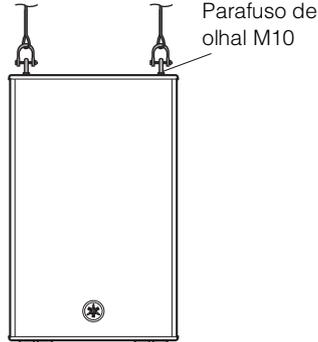
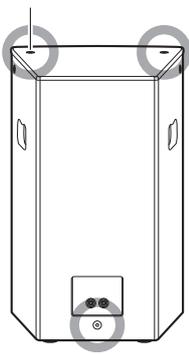


A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos ou lesões provocados por força insuficiente da estrutura de suporte ou pela instalação inadequada.

## Instalação suspensa usando parafusos de olhal (somente CHR15 e CHR10)

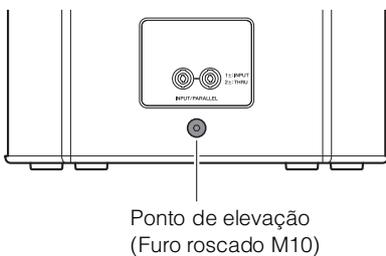
Coloque parafusos de olhal longos, disponíveis comercialmente, (com 30–50 mm de comprimento) nos furos roscados na parte superior (dois locais) e na parte inferior traseira (um local). O diâmetro do parafuso é M10. Tenha em mente que são necessários dois pontos na parte superior para suspender a unidade.

Furos roscados



### ■ Ponto de elevação

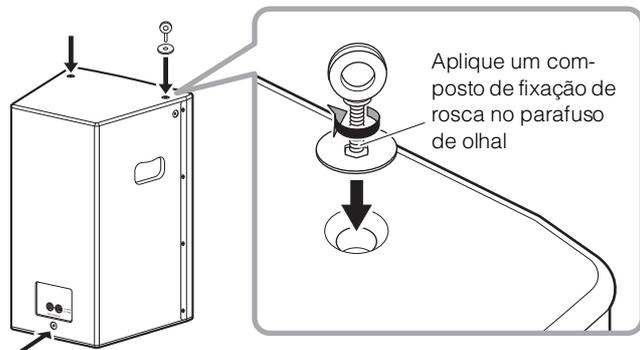
Parte inferior traseira



Ponto de elevação  
(Furo roscado M10)

### ■ Firmando os parafusos de olhal

Retire os parafusos de cabeça plana que foram colocados quando o aparelho foi enviado da fábrica e, em seguida, insira os parafusos de olhal passando pelas arruelas ao parafusá-los.



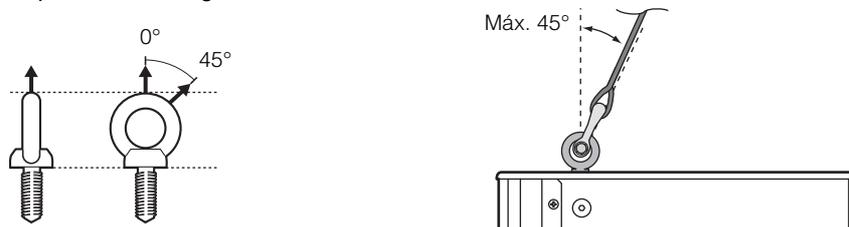
## OBSERVAÇÃO

Os furos roscados para parafusos de olhal atravessam a parede do gabinete. Quando não usar os parafusos de olhal, aperte os parafusos de cabeça plana para evitar fuga de ar.

## ■ Ângulo de suspensão

A força de um parafuso de olhal varia de acordo com o ângulo de suspensão. Certifique-se de usar parafusos de olhal numa faixa de 0 a 45 graus em relação a um ângulo reto (conforme a ilustração).

**Correto:** Dentro de 45° a partir de um ângulo reto



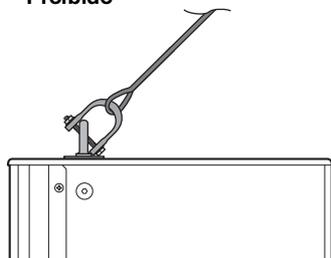
**Incorreto:** Não suspenda os parafusos de olhal conforme mostrado nas ilustrações abaixo.



**Proibido**

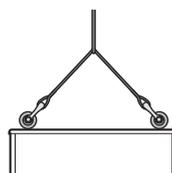


**Proibido**

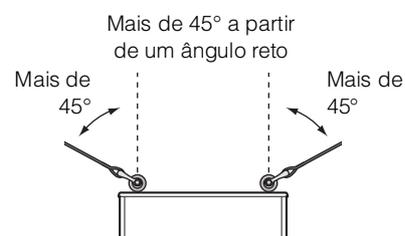


**Proibido**

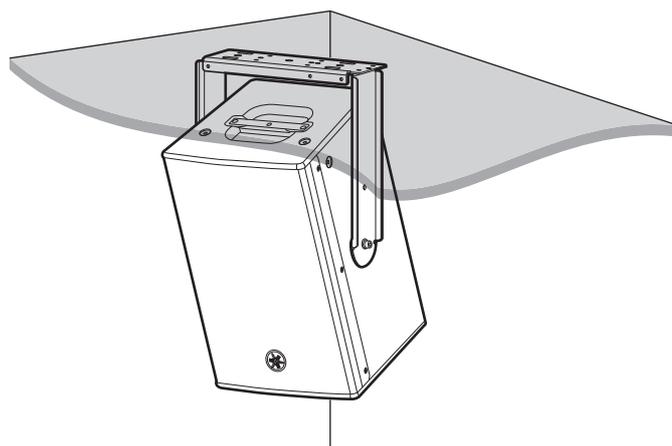
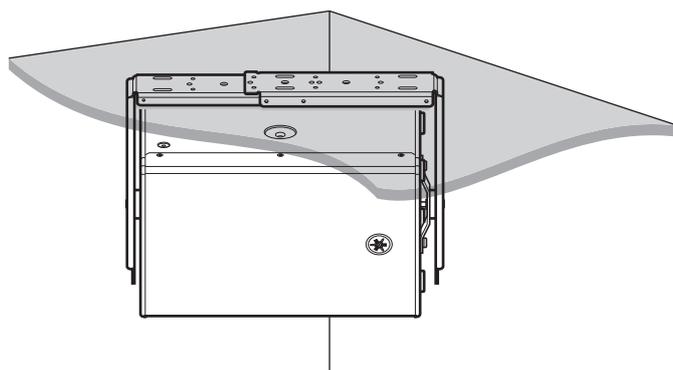
Apenas um ponto de suspensão



**Proibido**



## Instalação usando um suporte em U dedicado (somente CHR10)



O CHR10 pode ser instalado sem problemas no teto ou na parede, na horizontal ou na vertical, com o suporte em U Yamaha UB-DXRDHR10, vendido separadamente. Para obter instruções sobre como instalar o suporte em U, consulte o manual correspondente ao UB-DXRDHR10.

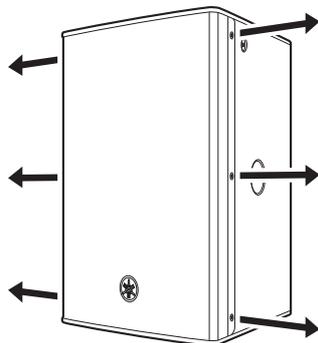
### **OBSERVAÇÃO**

O UB-DXRDHR10 pode ser usado em conjunto com suportes opcionais vendidos separadamente, como o suporte de bastão Yamaha BBS251.

Além disso, o CHR10 conta com uma corneta girável (90 graus). Quando vem de fábrica, a diretividade do CHR10 na vertical é a configuração que faz com que o som se expanda em sentido horizontal, inibindo ou restringindo o som em sentido vertical. Se você deseja instalar o CHR10 na horizontal e ampliar a diretividade, é recomendável mudar a diretividade girando a corneta.

## Corneta girável (somente CHR10)

1. Usando uma chave Phillips N° 2, tire todos os parafusos de fixação da grade e retire a grade do alto-falante.

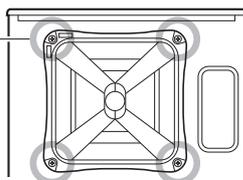


2. Usando uma chave de fenda Phillips N° 2, remova todos os parafusos instalados na corneta e puxe-a para fora do alto-falante.

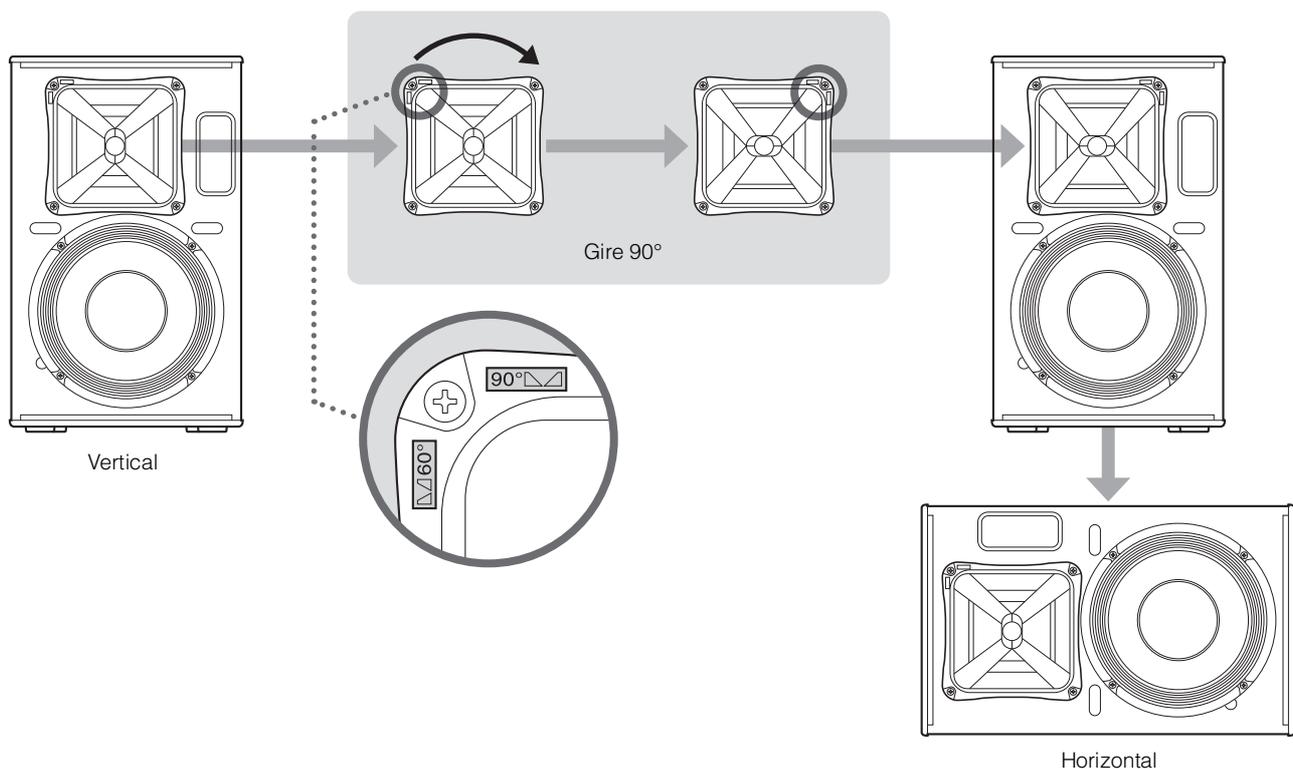
### OBSERVAÇÃO

Certifique-se de não pressionar os parafusos com muita força ao usar a chave de fenda Phillips. Se fizer isso, você poderá derrubar as porcas dentro do gabinete.

Parafusos (quatro no total)



3. Gire a corneta 90 graus e reinstale-a no alto-falante, refazendo as etapas acima na ordem inversa.



## Solução de problemas

Sintoma	Possíveis causas	Possível solução
Não tem som.	O cabo não está conectado corretamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conecte totalmente o cabo para que fique firme.</li><li>• Conecte a "1+" e "1-" e gire o plugue para travar.</li></ul>
É emitido um som de "uivo" (realimentação).	Um microfone está direcionado para o alto-falante.	Aponte o alto-falante para uma área em que o microfone não capta o som.
	A amplificação do som é excessiva.	Reduza o volume do dispositivo de entrada e posicione o microfone mais próximo à origem do som.
O amplificador desliga.	A impedância total dos alto-falantes é inferior à impedância de carga mínima do amplificador. Exemplo: Mais de dois alto-falantes (oito ohms) estão conectados a um amplificador de potência, cuja impedância de carga é de seis ohms.	Verifique a impedância de carga mínima do amplificador de potência e reduza a quantidade de alto-falantes conectados em paralelo de forma que não seja inferior à impedância.
A faixa de alta frequência é atenuada.	O circuito de proteção da unidade de HF está ativado.	Consulte "Circuito de proteção" no AVISO (página 43).

Entretanto, se algum problema específico continuar, entre em contato com o revendedor Yamaha.

# General Specifications

General		CHR15	CHR12M	CHR10	
System Type		2-way Speaker, Bass-reflex Type			
Frequency Range (-10 dB)		49 Hz–20 kHz	61 Hz–20 kHz	55 Hz–20 kHz	
Coverage Angle		H90° × V60°	H90° × V90°	H90° × V60° (Rotatable)	
Maximum SPL (Calculated, 1 m)		125 dB SPL	123 dB SPL	122 dB SPL	
Crossover Frequency		2.0 kHz	1.5 kHz	2.5 kHz	
Nominal Impedance		8 Ω	8 Ω	8 Ω	
Power Rating (IEC noise)	NOISE	250 W	250 W	175 W	
	PGM	500 W	500 W	350 W	
	MAX	1000 W	1000 W	700 W	
Sensitivity (1 W, 1 m)		95 dB SPL	93 dB SPL	93 dB SPL	
Transducer	LF	Diameter	15" Cone, 2.5" Voice Coil	12" Cone, 2.5" Voice Coil	10" Cone, 2" Voice Coil
		Magnet	Ferrite		
	HF	Diameter	1.4" Voice Coil, Compression Driver	1.75" Voice Coil, Compression Driver, coaxial	1.4" Voice Coil, Compression Driver
		Magnet	Ferrite		

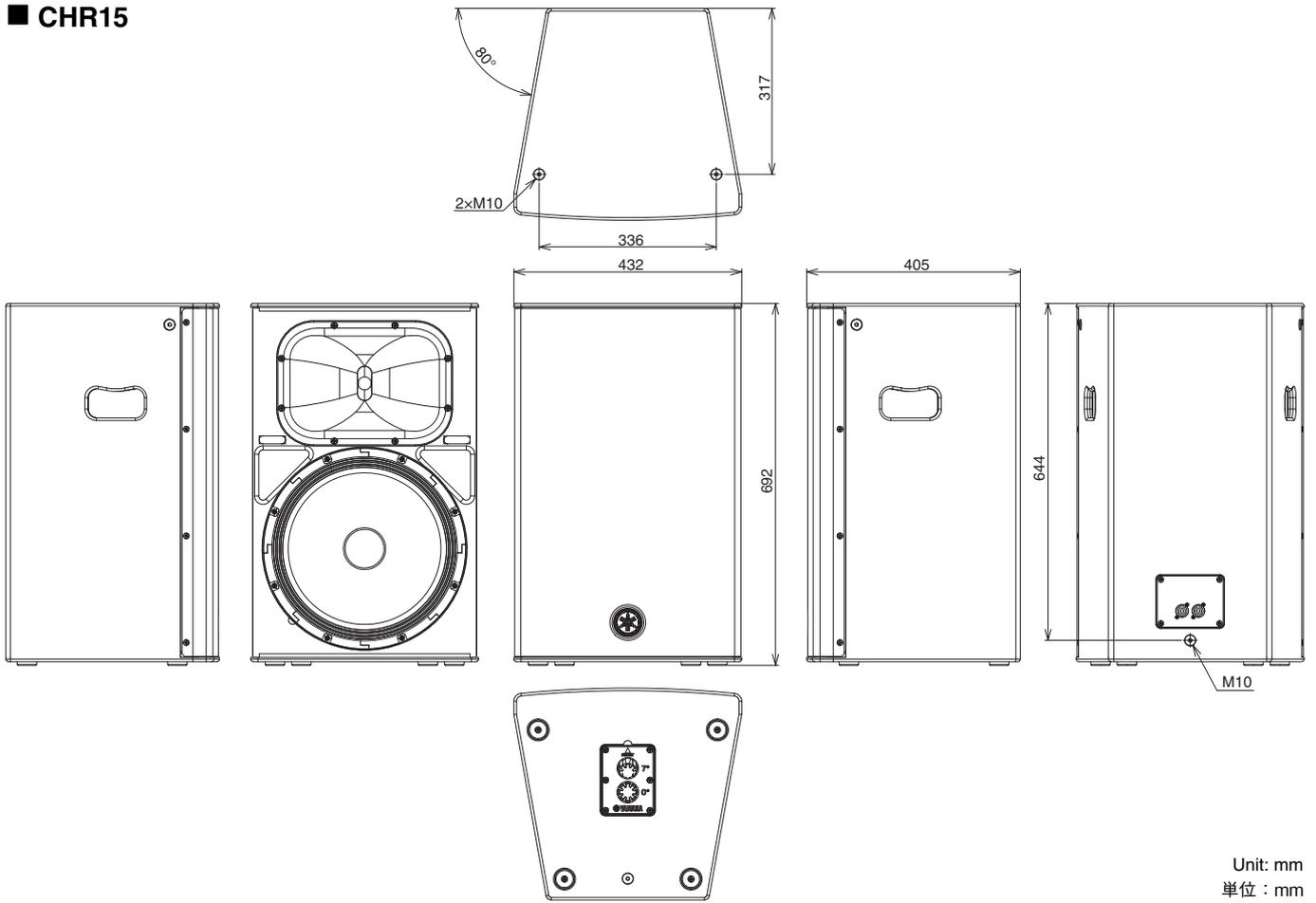
Enclosure	CHR15	CHR12M	CHR10
Material, Color	Plywood, Black, Polyurea coating		
Floor Monitor Angle	—	57°	—
Dimensions (W×H×D, with rubber feet)	432 × 692 × 405 mm	500 × 343 × 454 mm	305 × 494 × 300 mm
Net Weight	22.0 kg	15.6 kg	13.7 kg
Handles	Side × 2	Side × 1	Top × 1
Pole Socket	35 mm × 2 (0 and 7 degree)	35 mm	35 mm
Rigging Points	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)	—	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)
Optional Speaker Bracket	—	—	UB-DXRDR10
Connectors	SpeakON NL4MP × 2 (parallel connected)		

- \* The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.
- \* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.
- \* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.
- \* El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.
- \* O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.
- \* Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.
- \* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.
- \* 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드 받으십시오.
- \* 本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

# Dimensions

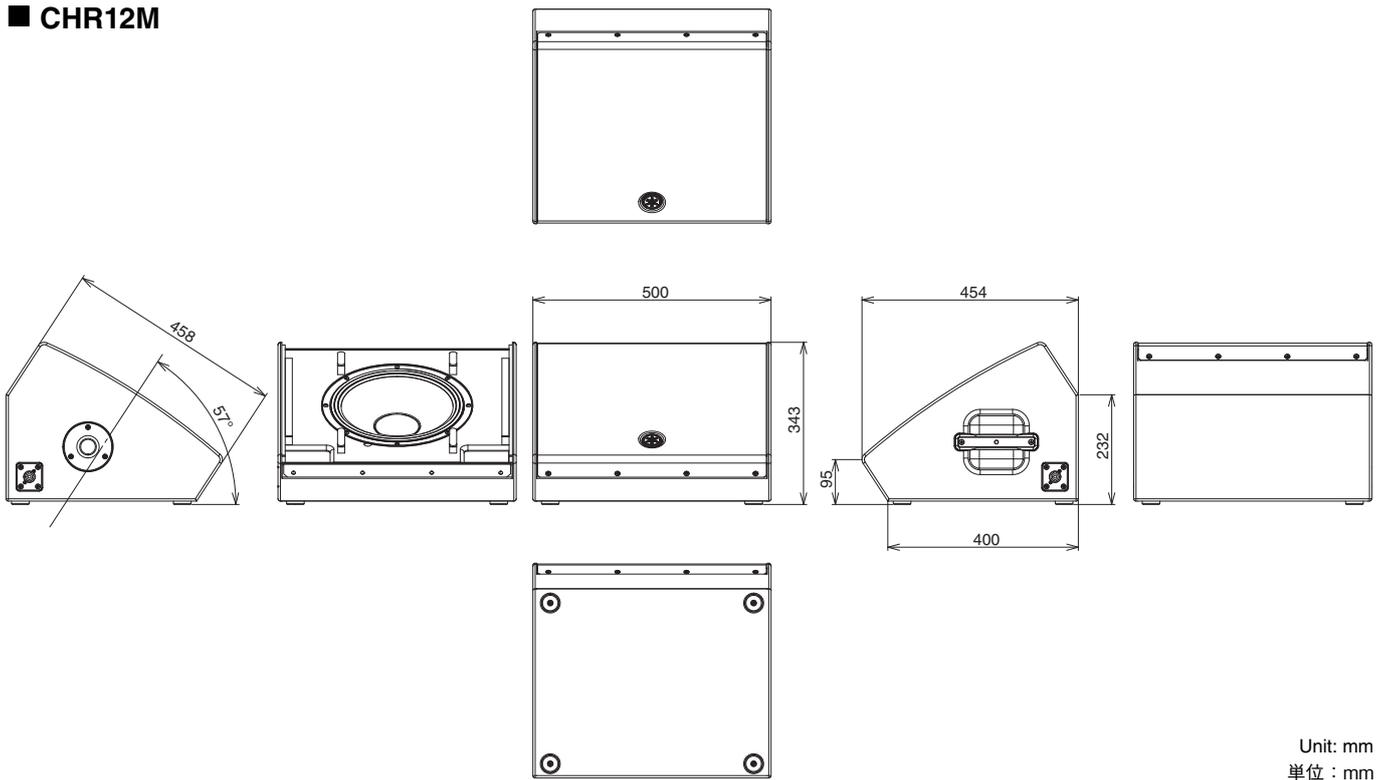
## 外形尺寸

### ■ CHR15



Unit: mm  
单位: mm

### ■ CHR12M



Unit: mm  
单位: mm



# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b></p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p><b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b></p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b></p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b></p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p><b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b></p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p><b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b></p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b></p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	Português
<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</b></p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p><b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b></p> <p>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p><b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b></p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontorene i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p><b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b></p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b></p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p><b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b></p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p><b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b></p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p><b>Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b></p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p><b>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b></p> <p>Täpsemat teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p><b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b></p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdz, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p><b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b></p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b></p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p><b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b></p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b></p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b></p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p><b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b></p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

## ADDRESS LIST

### NORTH AMERICA

#### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1S 3R1, Canada  
Tel: +1-416-298-1311

#### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

### CENTRAL & SOUTH AMERICA

#### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P.  
03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

#### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Praça Professor José Lannes, 40, Cjs 21 e 22, Brooklin  
Paulista Novo CEP 04571-100 – São Paulo – SP, Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

#### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

#### PANAMA AND OTHER LATIN

#### AMERICAN/CARIBBEAN REGIONS

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edif. Torre Banco General, Piso 7, Urbanización  
Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, República de Panamá  
Tel: +507-269-5311

### EUROPE

#### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

#### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

#### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Switzerland in  
Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

#### AUSTRIA/BULGARIA/

#### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/

#### ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

#### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

#### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

#### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

#### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB), Italy  
Tel: +39-039-9065-1

#### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en  
España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

#### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686168

#### SWEDEN/FINLAND/ICELAND

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

#### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Soborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

#### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

#### CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

#### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

#### OTHER EUROPEAN REGIONS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

### AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

### MIDDLE EAST

#### TURKEY

**Yamaha Music Europe GmbH  
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi**  
Mor Sumbul Sokak Varyap Meridian Business 1.Blok  
No:1 113-114-115  
Bati Atasehir Istanbul, Turkey  
Tel: +90-216-275-7960

#### OTHER REGIONS

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

### ASIA

#### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

#### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurugram-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

#### INDONESIA

**PT Yamaha Musik Indonesia Distributor**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto  
Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

#### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,  
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

#### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

#### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

#### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.**  
2F, No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: +886-2-7741-8888

#### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

#### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang  
Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-8-3818-1122

#### OTHER ASIAN REGIONS

<http://asia.yamaha.com/>

### OCEANIA

#### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205, Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

#### REGIONS AND TRUST TERRITORIES

**IN PACIFIC OCEAN**  
<http://asia.yamaha.com/>

PA57

**Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation** 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan  
**(For European Union) Importer: Yamaha Music Europe GmbH** Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
**(For United Kingdom) Importer: Yamaha Music Europe GmbH (UK)** Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<https://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

原产地：印度

Yamaha Pro Audio global website  
<http://www.yamahaproaudio.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

Manual Development Group  
© 2021 Yamaha Corporation  
Published 03/2021  
2021年3月 发行  
POIN - A0

VDK0350